

SAFP00481222



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
行政暨公職局
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública

致：
各公共部門／機構

MUITO URGENTE
非常緊急

來函編號
Sua referência

來函日期
Sua comunicação de

發函編號
Nossa referência

澳門郵政信箱 463 號
C. Postal 463 - Macau

傳閱公函0906230003/DMA

2009-06-23

事由：
Assunto **預防甲型H1N1（豬）流感的應變措施**

因應本澳已出現首宗甲型H1N1流感本土個案，“流感預防應變協調中心”已於2009年6月23日將本澳流感大流行預警級別由第5級提升至第6級中的藍色級別。

為此，現透過本函促請各部門／機構必須採取以下措施：

1. 在各公共部門入口設置量度體溫措施，為進入大樓的任何人士量度體溫（因應部門的實際情況，避免擠塞公共通道，建議公共部門應設立公務人員上班前在家中先量度體溫的機制）；
2. 為掌握各部門／機構實施量度體溫措施的情況，現隨函附上《公共部門為預防甲型H1N1（豬）流感量度體溫措施》之問卷乙份，煩請各部門於2009年6月24日中午12時前將問卷連同 貴部門內部防疫應變小組名單副本（包括：聯絡人員姓名及其聯絡電話／手提電話）一併傳真至本局行政現代化廳（傳真：89871515）；
3. 《公共行政人員因病缺勤監測系統》於6月25日啓動，請公共部門每日到網頁<http://www.gov.mo/ams>或透過語音電話 82955112把相關資料上載。如 貴部門／機構對使用此系統有任何疑問，請與電子政務小組林煥彩小姐聯絡（電話：8987 1923）。



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
行政暨公職局
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública

頁編號 2
Pág. n.º
公函編號 0906230003/DMA
Of. n.º
日期：2009/06/23
Data

4. 由即日起，凡離澳的公務人員（包括：即日往返），在出發前和回程後均須向所屬部門／機構作出申報，而部門／機構須保留有關紀錄。（申報表可參考附件2）。

如各公共部門／公務人員對上述措施有任何疑問或需支援，煩請聯絡本局工作人員鄧子敏先生（電話：8987 1742）或黃錦全先生（電話：8987 1276）。

順頌

台安！

局長
朱偉幹

附件：（一）《公共部門為預防甲型 H1N1（豬）
流感量度體溫措施》之問卷
（二）員工離澳申報表員工離澳申報表（為
預防甲型 H1N1（豬）流感專用）參考版本

115/DMA/OFC/2009



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
行政暨公職局
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública

(譯本 TRADUÇÃO)

Para:
Todos os serviços/
organismos públicos

MUITO URGENTE

非常緊急

來函編號
Sua referência

來函日期
Sua comunicação de

發函編號
Nossa referência

澳門郵政信箱 463 號
C. Postal 463 - Macau

Ofício-Circular n.º0906230003/DMA

2009-06-23

事由：
Assunto

Medidas de contingência para a prevenção da Gripe A H1N1

Devido ao aparecimento do primeiro caso com origem local da Gripe A H1N1 em Macau, o Centro de Coordenação da Gripe elevou, em 23 de Junho de 2009, o nível de alerta de pandemia em Macau de 5 para 6 (azul).

Para os devidos efeitos, venho por este meio informar os diversos serviços/organismos de que devem **obrigatoriamente adoptar as seguintes medidas:**

1. **Medida de medição de temperatura corporal de todas as pessoas que entrem no edifício dos serviços públicos, mediante a instalação, na entrada dos mesmos, de aparelho para esse efeito** (devido à situação concreta dos serviços e para evitar aglomeração no acesso público aos mesmos, sugere-se a criação nos serviços públicos dum mecanismo que exija aos trabalhadores que, antes de chegar ao serviço, meçam a temperatura corporal em casa);
2. No intuito de se inteirar da situação da implementação das medidas de medição da temperatura corporal nos diversos serviços públicos, junto se envia um questionário intitulado “medidas de medição de



temperatura corporal para a prevenção da Gripe A H1N1 implementadas nos serviços públicos”, solicitando-se que o mesmo seja devolvido ao Departamento de Modernização Administrativa desta Direcção dos Serviços, **por fax** (n.º 89871515) **e até às 12:00 do dia 24 de Junho** de 2009, **acompanhado da identificação** (nome e número de contacto / telemóvel dos elementos) **da equipa interna para a prevenção nos próprios serviços.**

3. Atendendo à activação do “sistema de monitorização de faltas por doença dos trabalhadores da Administração Pública” em 25 de Junho, solicita-se que os serviços públicos disponibilizem diariamente os seus dados na página electrónica <http://www.gov.mo/ams> ou através do telefone n.º 82955112 ligado ao sistema de som. Os serviços ou organismos que tenham dúvidas sobre a utilização deste sistema, devem contactar a Sr.ª Lam Wun Choi da equipa para assuntos da administração electrónica (tel. 89871923) .
4. A partir de hoje, os trabalhadores que se desloquem para fora de Macau (mesmo regressando no mesmo dia) são obrigados, antes da partida e após o regresso, a entregar a respectiva declaração aos serviços ou organismos a que pertencem, devendo estes conservar esse registo (*vide* anexo II, impresso da declaração)

Os serviços ou organismos que pretendam apoio ou esclarecimentos sobre as medidas referidas devem contactar os trabalhadores desta Direcção dos Serviços, Sr. Tang Chi Man (tel. 89871742) ou Sr. Wong Kam Chun (tel. 89871276). °

譯本
TRADUÇÃO



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
行政暨公職局
Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública

頁編號 3
Pág. n.º
公函編號 0906230003/DMA
Of. n.º
日期： 2009/06/23
Data

Com os melhores cumprimentos.

O Director
José Chu

Anexos:

- (I) Questionário intitulado “medidas de medição de temperatura corporal para a prevenção da Gripe A H1N1 implementada nos serviços públicos”
- (II) Exemplar, para referência, do impresso da declaração (destinada à prevenção da Gripe A H1N1) a utilizar pelos trabalhadores que se desloquem para fora de Macau

115/DMA/OFC/2009

部門名稱

本部門已實施量度體溫措施： **是** **否**

若已實施量度體溫措施，填寫 A 部分；若暫未實施，填寫 B 部分。

A、已實施量度體溫措施

1. 量度體溫採用之方法（如：體溫探測器、向工作人員派發探熱針等）。

1.2.1 服務對象（市民、出席會議人士）

1.2.2 工作人員

2. 倘 貴部門已設置體溫探測器，請指出各探測器設置的地點（若填寫空間不足，請以補充頁形式提供。）

（地點 1）_____

（地點 2）_____

（地點 3）_____

（地點 4）_____

（地點 5）_____

（地點 6）_____

B、暫未實施量度體溫措施

請指出 貴部門暫未實施量度體溫措施的原因：

請指出將於何時實施量度體溫措施：

Designação do Serviço

Este Serviço já implementou as medidas de medição de temperatura corporal:

Sim

Não

No caso das medidas de medição de temperatura corporal estarem implementadas, preencha a parte A; em caso negativo, preencha a parte B.

A. As medidas de medição de temperatura corporal estão implementadas

1. Métodos de medição de temperatura corporal (detector de temperatura corporal e atribuição de termómetro aos trabalhadores).

1.2.1 Destinatários de serviços (cidadãos ou participantes em reuniões)

1.2.2 Trabalhadores

2. Caso esses Serviços já tenham instalado detectores de temperatura corporal, indique os sítios onde se encontram (se o espaço para preenchimento não for suficiente, utilize folha suplementar).

(Sítio 1) _____

(Sítio 2) _____

(Sítio 3) _____

(Sítio 4) _____

(Sítio 5) _____

(Sítio 6) _____

B. As medidas de medição de temperatura corporal ainda não estão implementadas

Justifique os motivos pelos quais esses Serviços ainda não executaram as medidas de medição de temperatura corporal:

Indique quando é que as medidas de medição de temperatura corporal serão implementadas:

出發前申報 Declaração antes da partida

尊敬的局長閣下 Exm.º Senhor Director :

本人 _____ (附屬單位 : _____) , 將於 _____ 年 _____ 月 _____ 日至 _____ 年 _____ 月 _____ 日前往 (國家及地區) _____ , 外遊目的是 _____ 。現特此向 閣下申報。

Eu _____ (subunidade: _____) venho, por este meio, informar V. Ex.ª que, a partir de _____ (dia) de _____ (mês) de _____ (ano) e até _____ (dia) de _____ (mês) de _____ (ano), deslocar-me-ei a _____ (país/território) por motivos de _____.

(工作人員簽署及日期)
(Assinatura do trabalhador e data)

註：申報的工作人員須密切留意“流感應變協調中心”所發出的相關個人衛生指引。“流感應變協調中心”熱線電話：28700800；傳真：28700863；專題網頁：<http://www.ssm.gov.mo/design/NEWS/swineflu/index.htm?lang=ch>

Observações: O declarante deve ter em atenção as orientações sobre a higiene individual emitidas pelo Centro de Coordenação da Gripe. Linha verde do Centro de Coordenação da Gripe n.º 28700800 e Fax n.º 28700863. Página electrónica temática: <http://www.ssm.gov.mo/design/NEWS/swineflu/index.htm?lang=ch>

回程後申報 Declaração após o regresso

尊敬的局長閣下 Exm.º Senhor Director :

本人 _____ , 按原計劃前往。
 改變了原計劃,更改前往 (國家及地區) _____ 。

Eu _____ desloquei-me ao destino conforme previsto.
 alterei o programa original e desloquei-me a _____ (país/território).

(工作人員簽署及日期)
(Assinatura do trabalhador e data)